

【淡江學術圈】趙雅麗 推廣產學合作 建構意義科學

書香聊天室

文／曹雅涵、攝影／盧逸峰

研究緣起

在一個「意外」因緣下，大傳系教授趙雅麗開啟「意義」學術研究之路，她形容：「近20年來的研究歷程就是一個『故事』。」回想當時受本校盲生資源中心（今視障資源中心）輔導老師邀請，希望藉她的「口語傳播」專業，以語言描述協助盲生了解視覺畫面，進而合作嘗試突破發展出「口述影像」服務技術。

同時趙雅麗有感於研究、教學多年來，發現「傳播研究」已被大眾認為僅是「媒體研究」，她認為：「不管媒體載具怎麼變化，傳播最重要的是乘載的內容為何，且目前傳播理論少了核心理論的支持，所以希望能建構傳播的巨型理論。感謝國科會（今科技部）支持獎勵，讓這項計劃20年不輟。」

研究領域

趙雅麗20年來投入的研究領域包括口述影像、跨符號、文創等皆圍繞著「意義」為主軸。「口述影像」是透過口語或文字描述，將視障者無法接受的影像訊息轉化為言詞符號，為其克服視覺障礙的服務。結合研究，更於2002年成立中華民國口述影像發展協會，致力推動「口述影像」服務。

跨符號則意指在不同符號體系間「意義如何轉換？」相關研究如：「科學180」科普廣播節目應用推廣計畫，將電視節目改成180秒廣播，研究如何將視覺轉化成聽覺。在任職本校文學院院長期間，她更推動「文創」作為校務發展主軸，她指出文創在賣「體驗、價值」就等於是賣「意義」，並將文創產業定義為「意義」產業，尤其在公廣集團服務期間，更發現知識可被實踐在實務工作上，因此企圖將「意義科學」打造成傳播學的巨型理論，是近期的研究主軸。

研究歷程與甘苦談

剛開始研究「口述影像」時，她原以為：「教了一輩子的語言，『口述影像』應該是件簡單的事情。」不過，在過程中發現當時除了基本概念或是經驗傳承，也僅有美國提供口述影像服務，全球鮮少有學術學理根據。由於她的理論相當創新，研究得到國科會計畫支持，展開「口述影像」研究。

趙雅麗說明，要如何以語言將影像完整詮釋使視障者了解並非易事。譬如澳洲大草原，有共同視覺經驗的明眼人只看圖卡就能想像畫面，但對視障者就行不通了。原以明眼人進行許多實驗以驗證理論，但難以突破，在不斷失敗及修正下，決定去啟明學校

教授「廣播原理與製作課程」，貼近視障者。長期陪伴視障者的她，終得到信任並開始合作「放聲思考」的實驗。

「放聲思考」是請視障者「聽」一部一般電影，在過程中仔細觀察視障者聽不懂之處及提出的疑問，來不斷分析修正視障者「看」的需求。趙雅麗表示，「過程的瓶頸非常多，研究的前1、2年都找不到合適的研究方法，直到3年後終靠大量閱讀心理學、社會科學等書籍，才找出『病理學還原』研究方法，以『看不見』還原『看』，研究之路才開始順利。」她分享：「在研究視障口述影像時發表的第一篇論文就獲得大獎，是全臺灣最大的學會（中華傳播學會）教授組的首獎。」

解決視障問題後，趙雅麗對基礎理論符號開始有很大的想像，更申請長期計畫，研究突破聽覺符號的限制，再進入啟聰學校以實務反覆辯證理論，以「聽不見」來還原「聽」，讓五官運作各司其職。

研究十幾年後，趙雅麗發現「意義」有一套邏輯，是有系統性的科學，開始致力於研究傳播的巨型理論—意義科學。至於意義如何判斷？在借調華視服務期間，常遇到須檢討影片好與不好的判斷，像是「這影片一定會爆紅」的敘述，就欠缺「意義」的說明，因此她認為「沒有一個語言的基準，很難進行對話。若有行為科學，讓意義變成可被操作性的知識，爭執便會減少許多。」

研究成果

趙雅麗的研究成果自1997起（計畫預核至2017年）連續20年不間斷獲得國科會（今科技部）研究獎勵肯定，更曾3度受國科會邀請，代表傳播學門出席國內外會議發表論文與分享研究成果，也獲本校頒贈8次「淡江之光」研究績優人員獎。她更透過產學合作，以實務不斷辯證各種理論的研究結果，如：協助國科會的科學普及傳播、《百萬小學堂》的節目製作等，將專業知識經過「意義」轉化，讓人更容易理解艱澀的知識理論。

在「口述影像」研究上，趙雅麗是全球第一個對口述影像進行系統性科學研究的學者，更將此學術專長培訓輔導盲生的「走讀老師」，教導口述影像技術，讓其與視障孩子正確的溝通。此外，她帶領視障生去看電影、舞台劇、踢踏舞，甚至帶領他們演舞台劇，更將電影《哈利波特》製作視障口述影像版等服務視障者，她笑說：「在此領域服務多年，現今全臺灣5萬6千視障生大概都認識我。」

赴業界演講時，趙雅麗也將「意義科學」理念傳達給聽眾，除了獲得更多回饋，能讓業界將這理念運用於實務，對於研究也是肯定。「意義」還讓趙雅麗對生命有更深的體悟，她表示：「在研究中發現，『意義』不僅是傳播研究的核心，而是每個人在生命中都應該關心的。就像是一場心靈的成長過程，如何活的有意義，必須先了解自己，進而發展人際、團體、組織、大眾傳播、跨文化、最後作成文創，是一種同心圓的

概念。」

趙雅麗投入的研究領域鮮少學者關注，她說：「你問我研究之路孤不孤獨？我不這麼認為，反而是充滿熱情和夢想，每個研究階段都非常有趣、好玩！能夠不斷突破就是自己的資產，身為傳播人，若能將傳播學門建構為意義科學，便是研究的最大回饋。」

」

未來展望

即使在趙雅麗口中她所研究的「意義」領域可能被人認為是異類、是抽象概念，但她仍堅持這條研究旅程，未來最大的目標是企圖將傳播領域建構為「意義科學」學門，她表示：「要將『意義科學』建構為傳播的巨型理論，傳播領域將不再僅是社會科學的分支，而是一個獨立的學門，在2015年的科技部3年期計畫，正是在建立大型意義科學理論地圖。」

「意義」探索的發現之旅 趙雅麗

這一生，我始終相信直覺與因緣。1985年博士畢業後，因家庭事故，我匆促返國，意外落腳淡江至今，這純屬因緣。自1997年開始（計畫預核至2017年），我連續二十年獲得國科會（今科技部）專題計畫補助，進行「意義科學」的系列研究。這條學術探索之路，說來更是一樁因緣。

我的「意義」學術之旅始於視障研究。那是應校內盲生資源中心（今視障資源中心）的意外邀請，為視障者進行「口述影像」服務的技術研發，企盼用學術堆砌明日盲人服務的學理基礎。這個看似簡單的任務，在實際執行過程中才發現困難重重。既有的學理，幾無例外是明眼人為明眼人打造的，用到視障者身上，便覺破綻百出，難以著力。不是理論不對，而是不夠深入，或根本無法適用。在不斷游移、探索、碰撞的研究過程中，諸多有關意義的提問，深化了我對傳播學本質與限制的認識，一路聽從直覺，我從此展開了一系列「意義」探索的發現之旅，越走越遠，也越走越深。

長達五年的口述影像研究進入了我的生命，無疑已經超乎工作，成為我人生的一項「志業」。研究結束後，2002年，我成立了「口述影像發展協會」，正式加入了視障社會服務行列，透過各種資源的募集，為視障者製作口述影像節目，帶領他們觀賞舞台劇、參觀博物館文物展，並展開「口述影像」服務立法的推動工作。我的意義研究，也讓我意識到文創產業即「意義產業」的傳播定位契機，並在文學院院長的行政職任內，確立了文學院向文創產業整合發展的方向。

事實上，傳播（communication）就是一個研究「意義共享」的學門。無論是溝通到傳播的核心關懷，都是在思考如何設計出能與人「意義共享」的內容，或者說一個能創造最佳接收效果的「好故事」。然而，作為專業傳播人，我們對「意義」的了解或說故事的掌握與想像，似乎還停留在常識與經驗的層次，異常貧乏。

近二十年來，從「口述影像、跨符號研究、意義科學到文化創意產業」，循著意義角度出發的研究堅持與成果，以及其間借調至產業界服務的經驗，不僅喚起了我對「溝通/傳播」的熱情，也讓我從理論建構到實踐路徑中，逐漸獲得了對傳播知識的完形與解答。其實「意義」一開始，似乎就註定是我研究的核心。從當年大學英語系畢業，決定出國進修「口語傳播」領域時，為我推薦的老師質疑：「為什麼要花錢去學說話？」的那刻，我就開始面對了「傳播有什麼意義？」或者說，「傳播有什麼專業可學？」的意義提問。

這些年，許多學界同儕知道我專研意義，也常好奇地問我：「意義就是意義，有什麼好研究的？」「研究意義，有什麼意義？」許多人更戲稱我為『意義教主』。

然而，意義研究越走越裡面，我才發現，對意義的關切，其實是每個人對生命核心本質的追問，而不只是傳播學術研究的主要思考。這也是近年我開始投入心靈與生命意義探索教學的初衷。

尼采說：「懂得『為何』（意義）而活的人，差不多『任何』痛苦都忍受得住。的確，我們的一生就是一條沒有窮盡的意義探索之路。每個人都為意義而生，也甘心為意義而終！學術，其實也靠因緣際會的——再加上一顆知識份子的初心。畢竟，知識，當是為解決一切有關人的問題而得到生命。

小辭典：

意義科學：其「科學」一詞指一種廣義的「學問」，而「意義科學」可謂一種「處理意義的學問」。

研究聚焦

研究著作目錄

1. 趙雅麗 (2011)。〈傳播有什麼意義？〉，《中華傳播學刊》，19：3-24。國科會專題研究計劃編號：NSC 99-2410-H-032-063-MY2 (TSSCI)。
2. 趙雅麗 (2010a)。〈傳播成為一門「意義科學」的想像與準備：跨符號的觀點〉，《中華傳播學刊》，17：307-350。國科會專題研究計劃編號：NSC - 97-2412-H-032-003。(TSSCI)
3. 趙雅麗 (2008)。〈傳播，「準備好了」嗎？〉，《中華傳播學刊》，13：223 - 232。國科會專題研究計劃編號：NSC - 96-2412-H-032- 003。(TSSCI)
4. 趙雅麗 (2006)。〈跨符號研究：「結構/ 行動」交相建構中的傳播巨型理論藍圖〉，《新聞學研究》，86：1- 44。國科會專題研究計劃編號：NSC - 93-2412-H-032-001。(TSSCI)
5. 趙雅麗 (2005c)。〈什麼是意義經濟？當代社會中意義本質與意義產值的交鋒與辯證〉，《淡江人文社會學刊55 週年校慶特刊》，17-32。淡水：淡江大學。

6. 趙雅麗 (2005a) 。〈認識的困境與結構：傳播學門之自我認同的病理學還原探索〉，《新聞學研究》，84：119-162。國科會專題研究計劃編號：NSC-92-2412-H-032-002。(TSSCI)

7. 趙雅麗 (2002d) 。〈口述影像：語言世界的祕密後花園〉，《中華傳播學刊》，第2期：145-184。(TSSCI)

更多學術研究內容，請見本校教師歷程系統，以「趙雅麗」查詢。(網址：教師歷程系統<http://teacher.tku.edu.tw/>)

